Zinexit

Elkarbizitzaranzko 6. Zine Erakusketa
6ª Muestra de Cine hacia la Convivencia

BILBAO2015

URRIAk 26-29 OCTUBRE

Golem Alhóndiga

Sarrera Dohainik. Entrada Gratuita

DONOSTIASAN SEBASTIÁN

URRIAk 29 OCTUBRE

Auditorio Aquarium

Sarrera Dohainik. Entrada Gratuita

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA
Bakegintza eta Bizikidetzarako Idazkaritza Nagusia
Biktimen eta Giza Eskubideen Zuzendaritza

PRESIDENCIA
Secretaría General para la Paz y la Convivencia
Dirección de Víctimas y Derechos Humanos

AURKEZPENA

Ongietorria denoi, aurten Seigarren ekitaldia ospatzen duen Bizikidetza eta Giza Eskubideen aldeko Zine Erakusketa honetara.

Duela egun batzuk eman genion hasiera Erakusketa honi Joaquín Oristrellek zuzendutako "Hablar" filmarekin. Jarduera honekin estreinatu genuen urtean zehar gure ametsak, iritziak eta galderak zinemaren bitartez partekatzeko beste topagune bat izateko asmoa duen ***ZINEXIT TOPAKETAK*** *atal berria. Elkarri hitz egin eta batez ere elkar aditzeko topagunea. Horixe baita, hain zuzen ere, Erakusketa honek izan nahi duena, bizikidetza eta topagunerako plaza irekia, ikus-entzunezko ekoizpena bezalako tresna zoragarriaren laguntzarekin.*

Aurten ere dokumentalaren eta fikziozko zinemaren arteko oreka mantendu nahi izan dugu, beste errealitate batzuetara egindako begiratua eta geure inguru hurbilekoaren artekoa. Horrez gain, nola ez, haurrentzako ***ZINEXIT*** *Eskola atalari eusten diogu eta baita Bilboko Udalaren eskutik datorren* ***BOSA!*** *Programari eskainitako lankidetzari ere.*

Ekitaldi honetako programa zuen gustukoa izatea eta urriaren 26tik 29ra bitartean gurekin izango zaretela espero dugu.

Monika Hernando Porres
Biktimen eta Giza Eskubideen Zuzendaria

PRESENTACIÓN

Os doy la bienvenida, una vez más, a la Muestra de Cine para la Convivencia y los Derechos Humanos que este año celebra ya su Sexta edición.

Arrancamos ya hace unos días con la proyección de la película "Hablar", dirigida por Joaquín Oristrell. Con ella estrenamos una nueva sección, **ZINEXIT TOPAKETAK**, que pretende ser un punto de encuentro más, para que a lo largo del año, podamos compartir a través del cine nuestros sueños, nuestras opiniones, nuestras preguntas. Un lugar de encuentro en el que nos podamos hablar, y sobre todo nos podamos escuchar. Porque eso es precisamente lo que pretende ser esta Muestra, una plaza pública de encuentro y convivencia con la ayuda de esa maravillosa herramienta que es la producción audiovisual.

Este año hemos tratado también de mantener el equilibrio entre la ficción y el cine documental, entre la mirada hacia otras realidades y la mirada a nuestro entorno más cercano. Además mantenemos, como no podía ser de otro modo, la sección infantil **ZINEXIT Eskola** y la colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao en el marco de su programa **BOSA!**

Esperamos que la selección os guste y que contemos con vuestra presencia los días 26 al 29 de octubre.

Monika Hernando Porres
Directora de Víctimas y Derechos Humanos

PROGRAMAZIOA / PROGRAMACIÓN

ESTREINALDIA | Urriak 26 **19:30** 26 Octubre | ESTRENO

Espainia / 2014 / 105′ | España/ 2015 / 105′

LEJOS DEL MAR

SOLASALDIA

Imanol Uribe, zuzendaria
Antonio Pérez, ekoizlea

COLOQUIO

Imanol Uribe, director de la película
Antonio Pérez, productor

ESTREINALDIA | Urriak 27 **19:30** 27 Octubre | ESTRENO

Hegoafrika, Israel / 2012 / 86′ | Sudáfrica, Israel / 2012 / 86′

ONE DAY AFTER PEACE

SOLASALDIA

Jesús Álvarez,
Euskadiko Nazioarteko Amnistiaren bozeramailea

COLOQUIO

Jesús Álvarez,
portavoz de Amnistía Internacional de Euskadi

ESTREINALDIA | Urriak 28 **19:30** 28 Octubre | ESTRENO

Kanada / 2014 / 119′ | Canadá / 2014 / 119′

CORBO

SOLASALDIA

Lucía Gorbeña,
GEUZ, Gatazka Eraldatzeko Unibertsitate-Zentroa

COLOQUIO

Lucía Gorbeña,
GEUZ Centro Universitario de Transformación de Conflictos

ESTREINALDIA | Urriak 29 **19:30** 29 Octubre | ESTRENO

Euskadi / 2015 /55′ | Euskadi / 2015 / 55′

EL VALOR DE LA AUTOCRÍTICA

SOLASALDIA

Luis Aizpeolea, kazetaria
Dokumentalean parte hartzen dutenak

COLOQUIO

Luis Aizpeolea, periodista
Participantes en el documetal

---

www.zinexit.net

LEJOS DEL MAR

Zuzendaria/Director: Imanol Uribe
Ekoizlea/Productor: Antonio Pérez
Gidoia/Guión: Daniel Cebrián, Imanol Uribe
Argazkia/Fotografía: Kalo Berridi
Muntaia/Montaje: Buster Franco
Musika/Música: Javier Ruibal
Aktoreak/Intérpretes: Elena Anaya, Eduard Fernández, José Luis García Pérez, Ignacio Mateos, Juan Motilla, Teresa Arbolí, Olivia Delcán, Martxelo Rubio, Adrián Hernández, Camino Texeira, Verónika Moral, Susi Sánchez, Maica Barroso, Manuel Tafallé, Eva Almaya.

Harremana/Contacto: www.maestranzafilms.com

Santi kartzelatik atera eta hegoaldera abiatuko da, gaixotasun terminal bat duen Emilio, kartzelako gelakide ohia ikustera. Bere laguna zaintzen duen Marina sendagilearekin topo egitera eramango du ustekabeak. Hain zuzen ere, duela urte asko Santik Marinarekin izandako topaketa ikaragarri baten ondorioz bien bizitza aldatu zuen. Berriro elkar aurkitzeak iraganeko izugarrikeriak gogoraraziko dizkie.

IMANOL URIBEREN HITZAK

"Pertsonaien zaurietan eta indarkeriaren ondorioetan baino ez dut sakondu nahi. Filma egiten ari nintzen bitartean, minatutako eremu baten gainean nenbilela sentitzen nuen. Badakit jendea oso urduri jartzen duen gai mingarria dela hau. Hala ere, merezi du ezeren eredu ez diren bi pertsonaien azalean jartzeko ahalegina egiteak."

Santi sale de la cárcel y viaja al sur para visitar a Emilio, un antiguo compañero de celda que arrastra una enfermedad terminal. La casualidad hace que tropiece con Marina, la doctora que atiende a su amigo, con quien Santi tuvo un encuentro terrible hace muchos años y que ha marcado desde entonces la vida de ambos. Este reencuentro les hará revivir los horrores del pasado.

HABLA **IMANOL URIBE**

"Solo quiero profundizar en las heridas de los personajes y las consecuencias de la violencia. Mientras la rodaba tenía la sensación de caminar sobre un campo minado. Sé que es un tema doloroso que pone a la gente nerviosa. Pero merece la pena hacer el esfuerzo de intentar meterte en la piel de dos personajes que no son modelo de nada."

Maestranza Films

SUROESTE FILMS

ONE DAY AFTER PEACE

Zuzendaria/Dirección: Erez Laufer, Miri Laufer
Kamera/Cámara: Erez Laufer
Muntaia/Montaje: Miri Laufer
Ezoizpena/Producción: Erez Laufer
Musika/Música: Philip Miller

Harremana/Contacto: www.onedayafterpeace.com

Hegoafrikako gatazka gainditzeko erabilitako baliabideak erabilgarriak izan al daitezke Palestina eta Israelen arteko gatazkari irtenbidea emateko?
Israelek okupatutako lurraldeetako polizia postu baten aurka izandako eraso batean, Robi Damelinen semea hilko du palestinar frankotiratzaile batek, eta honen ondorioz izango den bien arteko adiskidetze-prozesuan Robi Damelin amak bizi duen bilaketa emozionala erakusten digu dokumental honek. Emakume hau eskutitz baten bitartez jarriko da harremanean semearen hiltzailearekin, baina semea galdu izana testuinguru zabalago batean kokatu nahi izango du: "Bizi osoa eman dut elkarrekin bizi ahal izateko lanean". One day after peace filmak ikuspuntu desberdinak azaldu eta, itxura batean, konponezinak diren prozesuen konplexutasuna erakusten digu.

ZUZENDARIEN HITZAK

Ikerketaren zehar harrituta utzi ninduten ekintzaileek azaldutako lekukotasun eta xehetasun beldurgarriek. Eta honakoa esan nion neure buruari: zer ekarpen egin diezaiekete aitorpen hauek gatazkaren alde biei? Ekintzen erantzukizuna onartzeak bidea zabaldu ote du biktimarioa osatu eta bere biktimak sendatzeko? (Miri Laufer)
Israeldarrak, palestinarrak, beltzak zein zuriak izan, ez dago alderik ama nahigabetuen artean. Indarkeriaren aurka nago, edozein arrazoirengatik dela ere, estatuak zein banakakoak burutzen duen indarkeriaren aurka. (Erez Laufer)

¿Pueden los medios utilizados para resolver el conflicto en Sudáfrica aplicarse al conflicto palestino-israelí?
Este documental muestra la búsqueda emocional de una madre, Robi Damelin, hacia la reconciliación con el francotirador palestino que mató a su hijo en un ataque contra un puesto policial en los territorios ocupados por Israel. A nivel personal, ella contacta por carta con el asesino de su hijo, pero desea situar esta pérdida en un contexto más amplio: "He estado trabajando por la co-existencia durante toda mi vida".
One day after peace contempla y da voz a diferentes puntos de vista, y nos muestra la complejidad de procesos que aparentemente son irreconciliables.

HABLAN LOS DIRECTORES

Durante mi investigación me quedé sorprendida por los testimonios y detalles horripilantes que fueron expuestos por los perpetradores. Me dije a mí misma, ¿qué podrían hacer estas revelaciones en ambos lados del conflicto? ¿El hecho de asumir la responsabilidad de sus acciones, ha allanado el camino para la curación del victimario y la sanación de sus víctimas? (Miri Laufer)
No hay diferencia entre las madres desconsoladas, ya sean israelíes, palestinas, negras o blancas. Apoyo la no violencia y estoy en contra de cualquier tipo de violencia, sea ejercida por el estado o por el individuo y por cualquier motivo. (Erez Laufer)

CORBO

Zuzendaria/Director: Mathieu Denis
Ekoizlea/Productora: Félize Frappier
Gidoia/Guión: Mathieu Denis
Argazkia/Fotografía: Steve Asselin
Muntaia/Montaje: Nicolas Roy
Musika/Música: Olivier Alary
Aktoreak/Intérpretes: Anthony Therrien, Antoine L'Ecuyer, Karelle Tremblay, Tony Nardi, Jean-Francois Pronovost, Dino Tavarone, Marie Brassard, Francis Ducharme, Simon Pigeon, Simon Lavoie, Laurent-Christophe de Ruelle.

Harremana/Contacto: www.beforfilms.com

Montreal, 1966ko udaberria. Eraldatze sakona bizitzen ari den Quebec-en, Jean Corbo, 16 urteko italiar-quebekiarren semea bi leialtasunen artean bizi da. Ezker muturreko militante gazteak diren Julie eta François lagunak ezagutu ondoren, lurraldean iraultza sozialista abian jartzeko asmoz dabilen talde klandestino batekin egingo du bat, Quebec-eko Askatasunerako Taldearekin hain zuzen ere.

"Corbo"k, gorespen eta eldarnio narratzailetik ihes egin eta hunkigarritasunez eta seriotasunez helduko dio sakrifikatutako tolesgabetasun baten deskribapenari.

MATHIEU DENISEREN HITZAK

"Orriaren behealdean jasotako ohar bat besterik ez da Jean Coroboren historia. Gure historian erabat ahaztu dugunetako bat da nire ustez. Gure historiaren %95a ahaztu egin dela esango nuke. (...) Ziur nago Corbok bazekiela zer egiten ari zen. Bere egin zuen kausa baten luzapena den keinu bat planteatu zuen. Aitak zilarrezko erretiluan eskaintzen zion bizimoduaren beharrik ez zuen gazte politizatua zen."

Montreal, primavera de 1966. En un Quebec en profunda transformación, Jean Corbo, un adolescente de 16 años, idealista italo-quebequés, se debate entre dos lealtades. Después de hacer amistad con Julie y François, dos jóvenes militantes de la extrema izquierda, se une a un grupo clandestino decidido a iniciar una revolución socialista en la provincia. Este grupo clandestino es el Frente de Liberación de Quebec (FLQ).

"Corbo" se aparta de la glorificación y del frenesí narrativo para centrarse con emoción y gravedad en el retrato de una inocencia sacrificada.

HABLA EL DIRECTOR **MATHIEU DENIS**

"La historia de Jean Corbo es solo una nota a de pie de página. Para mí es un gran olvidado de nuestra historia. Yo diría que el 95% de nuestra historia se ha olvidado. (...) Estoy convencido de que Corbo actuó con conocimiento de lo que estaba haciendo. Planteó un gesto que era la extensión de una causa que abrazó totalmente. Era un joven politizado que no necesitaba la vida que su padre le entregaba en bandeja de plata."

EL VALOR DE LA AUTOCRÍTICA

Zuzendaria/Dirección: Karmelo Vivanco
Errealizazioa/Realización: Hodei Zambrano
Gidoia/Guión: Humberto Unzueta
Ezoizpena/Producción: Zuriñe Alvarez

80ko amaieraz geroztik, Carmen Gisasolak, beste euskal preso ohi batzuekin batera, ETAren indarkeriarekiko autokritika eta disidentzia ibilbide luzeari eta konplexuari ekin zion. Haren lekukotasuna dugu autokritikaren baloreak aztertzen dituen dokumental honen abiapuntua.
Ahots honi, Italia eta Ipar Irlandan izandako antzeko prozesuetako beste protagonista batzuk gehitzen zaizkio.
Eskudun solaskideen iritziek ikuspuntu etiko, juridiko edo espetxekotik, eta batez ere biktima baten bizipenetik, autokritikak duen balioa ezagutzen lagunduko digute.
Hona hemen film osoan zehar luzatzen zaigun galdera: Etikoa izateaz gain, bizikidetzarako eta berau oztopa ditzaketen korapiloak askatzeko politikoki baliagarria den ekarpena egin al dezake autokritikak egun Euskadin?

Desde finales de los 80, Carmen Gisasola desarrolló, junto a otros ex-presos vascos, un largo y complejo itinerario de autocrítica y disidencia con respecto a la violencia de ETA. Su testimonio es el punto de partida de este documental que analiza los valores de la autocrítica.
Se unen a esta voz, las de otros protagonistas de procesos similares en Italia y en Irlanda del Norte.
La opinión de interlocutores autorizados permitirá conocer qué valor tiene la autocrítica desde los puntos de vista ético, jurídico o penitenciario, y muy especialmente, desde la vivencia de una víctima.
La pregunta que recorre esta película es la siguiente: ¿Puede la autocrítica constituir hoy y en Euskadi una aportación que, además de ética, sea políticamente útil para la convivencia y para desatar algunos de los nudos que la atenazan?

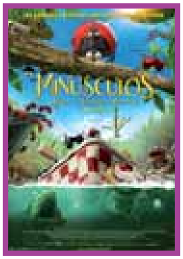
ALDI BEREKO EMANALDIA
Bilbao - Donostia

Film hau aldi berean emango da BILBON (Alhondigako Golem Zinemetan) eta DONOSTIAN (Akuarioko Auditoriumean) urriaren 29an arratsaldeko 19:30ean.
Sarrera doan.

PROYECCIÓN SIMULTÁNEA
Bilbao - San Sebastián

Esta película se proyecta simultáneamente en BILBAO (Cines Golem Alhóndiga) y DONOSTIA (Auditorio del Aquarium) el 29 de Octubre a las 19:30.
Entrada Libre.

Zinexit eskola LH/EPO



Urriak 27 Octubre

Una edición más **ZINEXIT** se extiende a los escolares de 1º a 4º de EPO para trabajar los Derechos Humanos en la enseñanza. Este año hemos elegido **MINÚSCULOS**, un filme de animación sin diálogos lleno de imaginación, que nos hablará de la paz, del derecho a la diferencia y de la solidaridad, tan necesaria para lograr el bien común. Se elabora un material didáctico específico para esta sesión.

Beste urte batez luzatzen diegu **ZINEXIT**-en ekitaldi berri bat LHko 1. eta 4. maila bitarteko ikasleei Giza Eskubideak irakaskuntzan jorra ditzaten. Ekitaldi honetarako, elkarrizketarik gabeko eta irudimenez beteriko **MINUSCULOS** filma aukeratu dugu. Film honek bakea, aniztasuna eta bizikidetzarako beharrezko dugun elkartasunerako eskubidea bezalako gaiak jorratzen ditu. Ekitaldi honetarako bereziki egindako materiala jasoko dute.

Urriak 28 , 29 Octubre

El Área de Igualdad, Cooperación y Ciudadanía del Ayuntamiento de Bilbao organiza durante la semana de ZINEXIT el programa BOSA!, una iniciativa de IrudiBERRIA Elkartea por la Diversidad y contra la Discriminación, dirigida a los centros escolares de ESO de Bilbao.

El programa consta de 7 CORTOMETRAJES en euskera y castellano y un material didáctico para trabajar la actual estrategia antirumores en el ámbito de los derechos humanos.

***Bilboko Udalaren Berdintasun, Lankidetza eta Hiritarrentzako Sailak**, BOSA! Programa antolatuko du ZINEXIT astearen barnean. Aniztasunaren alde eta Diskriminazioaren aurkako IrudiBERRIA Elkartearen ekimen hau, Bilboko DBHko ikastetxeei zuzendurik dago.*

Euskaraz eta gaztelerazko bertsioetan dauden 7 film labur eta giza eskubideen alorrean egun indarrean dagoen zurrumurruen aurkako estrategia lantzeko material didaktikoa biltzen ditu programa honek.

Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

Zinexit
Elkarbizitzaranzko 6. Zine Erakusketa
6ª Muestra de Cine hacia la Convivencia

Antolatzailea / Organiza:

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA
Bakegintza eta Bizikidetzarako Idazkaritza Nagusia
Biktimen eta Giza Eskubideen Zuzendaritza

PRESIDENCIA
Secretaría General para la Paz y la Convivencia
Dirección de Víctimas y Derechos Humanos

Koordinatzailea / Coordina:

irudiberria ELKARTEA

Laguntzaileak / Colaboran:

golem — DSS2016.EU — Surdeste Films — Maestranza Films — etb — AMNESTY INTERNATIONAL